

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Невербальные системы выражения в театре XVIII в. (на примерах произведений П. Бомарше «Женитьба Фигаро» и К. Гольдони «Веер»).

Грушевская Евгения Геннадьевна

Соискатель

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: xronop@mail.ru

Театральная традиция XVIII в. характеризуется интенсивными трансформационными процессами и отходом от классической модели XVII в., что в немалой степени было связано с расширением сценического пространства [7]. Большое значение в тексте пьесы начинают приобретать авторские ремарки, которые отражают интерес авторов к постановке и позволяют ввести новые, невербальные системы выражения, такие как движение и действия персонажей, их костюмы, декорации, музыку, сопровождающую представление. Теория драмы Дидро сыграла важную роль в эволюции театра в сторону большего внимания, уделяемого репрезентации и актёрской игре. Возникает вопрос, каким образом новые теоретические положения отражаются на художественных произведениях, как используются новые невербальные средства и каким образом они влияют на восприятие пьесы читателями и зрителями. Для исследования был выбран жанр комедии, устоявшийся театральный жанр, в котором более ярко, чем в трагедии, проявились новые тенденции. Анализ произведений П. Бомарше и К. Гольдони позволяет выявить взаимное влияние французской и итальянской театральной традиции, а также разницу в использовании новых возможностей, открывающихся благодаря использованию невербальных систем.

Проведённый анализ позволил выявить две основные тенденции в использовании невербальных средств выражения. Во-первых, это стремление к натурализму, воспроизведению реальной жизни на сцене, и, во-вторых, это обращение к визуальной составляющей театра, находящейся под влиянием живописи, к использованию сильных и ярких жестов [3], символическому насыщению невербальных систем.

В произведении Гольдони можно наблюдать очевидное стремление к реалистичности и воспроизведению жизни на сцене. Эта тенденция проявляется в декорациях и организации сценического пространства: все действие разворачивается в одном месте в один день (согласно теории трёх единств), на городской площади, на которую выходят фасады домов. Социальный аспект ярко выражен: профессия и социальный статус каждого действующего лица маркированы их местом на сцене, их действиями и предметами, которые их постоянно сопровождают. Пьеса насыщена движениями и действиями, которые восходят, с одной стороны, к традициям народного театра и зачастую выстраиваются в сложные пантомимические сцены комического характера, и, с другой стороны, позволяют воссоздать многоплановость реальной жизни. Все персонажи, присутствующие на сцене, постоянно заняты, и множественность их действий создаёт эффект полифонии жестов.

Бомарше в своей пьесе совмещает две тенденции. В пьесе присутствуют пантомимические сцены, нацеленные на создание комического эффекта, внимание уделяется и

костюмам персонажей, которые служат для их социальной и психологической характеристики [6]. Но автор совмещает в своём произведении комические приёмы с теоретическими положениями Дидро. В наиболее напряжённые моменты действия персонажи сопровождают свои слова жестами, заимствованными из картин и призванными создать яркий визуальный образ, воздействующий на зрителя [4].

Однако значение невербальных систем в пьесах Бомарше и Гольдони не ограничивается вышеперечисленными тенденциями. Важную роль играют предметы, которые служат для организации и развития интриги (веер у Гольдони, лента и булавка у Бомарше). У Бомарше предметы приобретают дополнительное символическое значение и характеризуют персонажей или их отношения. Интересно отметить использование предметов для психологической характеристики внутреннего состояния персонажей. Большое значение приобретает организация сценического пространства, которая служит для выявления статуса персонажей по отношению к другим и распределения их сил [5].

Проведённый анализ позволяет выявить значение невербальных средств выражения, представленных в тексте благодаря авторским ремаркам, для создания многоуровневого произведения, в котором сосуществуют и взаимодополняют друг друга различные системы знаков. В театре XVIII века невербальные системы ещё сохраняют вторичное значение по отношению к произносимому тексту, но зачастую становятся необходимыми для правильного его понимания или полностью заменяют его. Можно говорить о зарождении современного понятия театральной постановки, в которой невербальные системы выражения наравне с текстом играют огромную роль для передачи смысла пьесы и оказания воздействия на зрителя. Иллюстрацией такого рода воздействия может послужить сцена свадьбы в произведении Бомарше, где автор использует сочетание танца, пантомимы, музыки, различных предметов и декораций для создания единого эффекта. Данный пример отражает тенденцию развития синтетического театра, совмещающего различные виды искусств, которая будет характерна для XX века.

Литература

1. Beaumarchais P. *Le Mariage de Figaro*, Paris, Gallimard, 1999.
2. Goldoni C. *Il ventaglio* // Goldoni C. *Trilogia della villeggiatura*, Torino, Einaudi, 1981. Пер. на русский: Гольдони К. *Веер* // Гольдони К. *Комедии*, М., Художественная литература, 1971.
3. Diderot D. *Paradoxe sur le comédien*, Paris, Librairie Générale Française, 2001.
4. Frantz P. *L'esthétique du tableau dans le théâtre du XVIIIe siècle*, Paris, Presses Universitaires de France, 1998.
5. Frantz P., Balique F. *Beaumarchais. Le Barbier de Séville, Le Mariage de Figaro et La Mère coupable*, Neuilly, Atlande, 2004.
6. Hubert M.-C. *Le Théâtre*, Paris, Armand Colin, 2008, 2e édition.
7. Viala A. *Le théâtre en France*, Paris, Presses Universitaires de France, 2009.